<http://www.youtube.com/watch?v=rwgl4D4s-e4>.

**Geschiedenis presentatie over het Zuid-Afrikaanse volkslied: Nkosi sikelel’ iAfrika**

Goeie môre klasmaats,

Welkom in die klaskamer.

My naam is Ruth, My naam is Lidia en my naam is Renée.

Ons gaan julle wat vertel oor het Suid-Afrikaanse volkslied en ons gaan julle die lied laat hoor.

Ons wense julle baie pret en ons hoop dat julle baie leer van ons voorstelling.

Het Zuid-Afrikaanse volkslied is een samenvoeging van twee liederen. Het heet Nkosi Sikelel’ iAfrika.

Het eerste lied is ‘Nkosi Sikelel’ iAfrika’, dat betekent ‘Heer, zegen Afrika’. Dit lied was als eerste bekend als kerklied, maar werd later populair onder de Zuid-Afrikaanse vrijheidsbeweging en werd gespeeld bij politieke bijeenkomsten als strijdlied tegen de apartheid. Het werd gezongen in het Xhosa. Het eerste couplet van Nkosi Sikelel’ iAfrika is geschreven in 1897 door Enoch Sontonga. De andere 7 coupletten werden er 30 jaar later aan toegevoegd door de dichter Samuel Mqhayi. Weer later werd dit liedje naar meerdere talen vertaald en gepubliceerd. We laten nu even een stukje horen: <http://www.youtube.com/watch?v=PKQ5zF6WA9o>. Ik vind dit lied heel leuk omdat het akoestisch is. Er wordt alleen gebruik gemaakt van geklap en trommels. En natuurlijk een stem en een koor. Dit couplet werd gezongen in het Xhosa en Zoeloe.

Het tweede lied heet ‘Die stem van Suid-Afrika’. Dit lied werd in 1918 geschreven in het Afrikaans door de dichter C.J. Langenhoven en de muziek werd in 1921 gecomponeerd door M.L. de Villiers. In 1952 werd dit lied vertaald naar het Engels, maar het werd pas officieel het volkslied van Zuid-Afrika in 1957. Die stem van Suid-Afrika was een strijdlied tegen het apartheidsregime. Dat was een periode in Zuid-Afrika waarin er veel verschil werd gemaakt tussen blanken en zwarten. Ook van dit lied laten we een stukje horen: <http://www.youtube.com/watch?v=M3srv8R5orQ&NR=1>. Dit lied doet me een beetje denken aan het Wilhelmus. Het spreekt mij wat minder aan omdat het wat minder Afrikaans klinkt. Het word wel gezongen in het Zuid-Afrikaans. Misschien kon je wel horen dat het ontzettend veel op het Nederlands lijkt!

Beide liederen zijn geschreven naar aanleiding van apartheid in Zuid-Afrika en vanwege de multiculturele mengeling van bevolkingsgroepen. In de tekst van het lied zie je geen teksten terug over bepaalde gebeurtenissen in Zuid-Afrika. Dat zullen we jullie nu laten horen: <http://www.youtube.com/watch?v=uhUMsqei7kM>. Je kunt zelf meelezen of als je wilt meezingen!

In 1997 werden beide liederen samengevoegd tot één officieel Zuid-Afrikaans volkslied. De eerste twee coupletten van het huidige volkslied komen uit Nkosi Sikelel’ iAfrika, en de laatste 2 uit Die stem van Suid-Afrika. Zo staat het Zuid-Afrikaans volkslied voor de ‘regenboognatie’ en voor de tijd dat ze een onafhankelijk land werden. De vele nationaliteiten die Zuid-Afrika kent, komen er in terug. Het eerste couplet is geschreven in het Xhosa, het tweede couplet in het Sesotho, het derde couplet is geschreven in het Zuid-Afrikaans en het vierde en laatste couplet is herschreven in het Engels. In het nieuwe volkslied komen dus 5 van de 11 officiële landstalen van Zuid-Afrika voor.

De titel van het volkslied betekend: Heer, zegen Afrika. Dit komt overeen met de manier waarop het lied wordt gezongen. Je hoort een koor die erg kerkelijk klinkt. De muziek klinkt echt als strijdmuziek.

Ik vind dit lied erg mooi omdat er meteen word gezongen. Er is geen intro. Ook voel je de trots in het koor voor hun eigen land. Het klinkt allemaal erg plechtig, heldhaftig en strijdlustig.

Zuid-Afrika was altijd al een ontzettend verdeeld land. Er worden 11 officiële talen gesproken, er zijn ontzettend veel verschillende cultuurgroepen. Er wonen blanke en zwarte mensen, maar toch zijn er een aantal dingen die al deze mensen verbinden. Bijvoorbeeld het rugby. Dat verbind de Zuid-Afrikanen net als bij ons het voetbal. Ook zijn er signalen van nationalisme in het volkslied terug te vinden. Er word bijvoorbeeld steeds gesproken over ‘ons’ en ‘ons volk’. Hiermee wordt de totale bevolking van Zuid-Afrika bedoeld. Ook wordt er gesproken over ‘het blauw van ons land’ en ‘de diepte van onze zee’. Hier kun je uit opvatten dat de inwoners van Zuid-Afrika ontzettend trots zijn op het land. Vooral de laatste alinea duidt op nationalisme. Hierin wordt gezegd dat de gehele bevolking van Zuid-Afrika zich zal verenigen en dat ze samen zullen strijden voor vrijheid. Na veel verdeling in Zuid-Afrika bestaat er dus nog steeds nationalisme in het land. Het nationalisme in Zuid-Afrika wordt ook wel het Afrikaner Nationalisme genoemd.

Voor jongeren kan het liedje ‘waka waka’ van Shakira ook wel het volkslied van Zuid-Afrika genoemd worden. Zoals jullie wel weten werd het WK voetbal 2010 in Zuid-Afrika gehouden, en dit liedje is speciaal voor het WK, dus voor Zuid-Afrika geschreven. <http://www.youtube.com/watch?v=zvy2EjfnVC8>.

Dit was ons voorstelling. Is daar nog vrae?

**Officiële tekst van het Afrikaanse volkslied**

[Xhosa](http://nl.wikipedia.org/wiki/Xhosa_(taal)) & [Zoeloe](http://nl.wikipedia.org/wiki/Zoeloe_(taal))   
*Nkosi sikelel' iAfrika  
Maluphakanyisw' uphondo lwayo,  
Yizwa imithandazo yethu,  
Nkosi sikelela, thina lusapho lwayo.*

[Zuidelijk Sotho](http://nl.wikipedia.org/wiki/Zuid-Sotho) Uit ‘Nkosi Sikelel’ iAfrika’  
*Morena boloka setjhaba sa heso,  
O fedise dintwa le matshwenyeho,  
O se boloke, O se boloke setjhaba sa heso,  
Setjhaba sa South Afrika*  
South Afrika!

[Afrikaans](http://nl.wikipedia.org/wiki/Afrikaans)  
*Uit die blou van onse hemel,  
Uit die diepte van ons see,  
Oor ons ewige gebergtes,  
Waar die kranse antwoord gee,*

Uit ‘Die stem van Suid-Afrika’

[Engels](http://nl.wikipedia.org/wiki/Engels)  
*Sounds the call to come together,  
And united we shall stand,  
Let us live and strive for freedom,  
In South Africa our land.*

**Nederlandse vertaling**

Zegen, Here God, zegen Afrika  
Laat zijn roem tot in de hemel reiken  
Hoor ons in onze gebeden aan  
Here, zegen ons, zegen uw kinderen

God, wij vragen u, bescherm ons volk  
Grijpt u in en beëindig alle strijd  
Bescherm ons, bescherm ons volk  
Het volk van Zuid-Afrika  
Zuid-Afrika!

Uit het blauw van onze hemel,  
Uit de diepte van onze zee,  
Over onze eeuwige gebergtes,  
Waar de rotsen antwoord geven,

Klinkt de roep om samen te komen,  
En verenigd zullen wij er staan,  
Laten we leven en strijden voor vrijheid,  
In Zuid-Afrika, ons land.

1921: Muziek van ‘Die stem van Suid-Afrika gecomponeerd door M.L de Villiers.

1957: Die stem van Suid-Afrika officieel het volkslied van Zuid-Afrika.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1900 | 1910 | 1920 | 1930 | 1940 | 1950 | 1960 | 1970 | 1980 | 1990 | 2000 | 2010 |

1918: Die stem van Suid-Afrika geschreven door C.J. Langenhoven.

1927: de andere 7 coupletten Nkosi Sikelel’ iAfrika geschreven door dichter Samuel Mqhayi.

1997: de twee liederen worden samengevoegd tot één nationaal en officieel volkslied.

1952: Die stem van Suid-Afrika vertaald naar Engels.

1897: eerste couplet Nkosi Silelel’ iAfrika geschreven door Enoch Sontonga.

1890